

TEATROS del CANAL 2024/2025

XV FESTIVAL DE ENSEMBLES

**PluralEnsemble
Concierto 30 Aniversario**

Música contemporánea
30 de octubre



**Comunidad
de Madrid**

Sala Negra / 30 de octubre – 19.00 h

País: España

Duración: 1 h y 30 min (sin intermedio)

Director

Fabián Panisello

Solista

Olga Syniakova, mezzosoprano

PluralEnsemble

Flauta, Lope Morales

Oboe, Ana Ruiz

Clarinete 1, Antonio Lapaz

Clarinete 2, José Viana

Fagot, Jesús Viedma

Trompa, José Chanza

Trompeta, Andrés Felipe Estrada

Trombón, Fabián Llácer

Arpa, Camille Levecque

Percusión 1, Eloy Lurueña

Percusión 2, Antonio Picó

Piano, Duncan Gifford

Violín 1, Ema Alexeeva

Violín 2, Guillermo Santonja

Viola, Ana María Alonso

Violonchelo, Carlos Sánchez

Contrabajo, Eduardo Anoz

Programa

Keiko Devaux

*Arras**

Yitzhak Yedid

*Kadosh Kadosh and Cursed**

Philip Cashian

Concierto de Cámara nº 1

Yotam Haber

*Estro Poetico Armónico III**

(Textos de Ory Bernstein, Eli Eliahu,

Israel Bar Kohav y Aharon Shabtai)

Fabián Panisello

Concierto de cámara

II. Cántico

III. Lied

IV. Shiftings

*Estreno en España

Realizado con el apoyo de Azrieli Music Prizes Performance Fund

PluralEnsemble



Plural Ensemble 30 años

Tras 30 años de haber puesto la piedra fundamental del proyecto PluralEnsemble, nos alegramos de poder decir que el conjunto goza de plena salud y una actividad intensa y de alto interés. En estos años hemos participado en los festivales más representativos de Europa, América y Asia, hemos grabado múltiples discos. Grandes solistas y directores del ámbito nacional e internacional participan frecuentemente de nuestros proyectos.

En nuestra línea de promoción de la obra de compositores españoles e internacionales, hemos creado la Convocatoria de Jóvenes Compositores, encargado y estrenado centenares de obras.

Desde su fundación, el grupo se abocó al repertorio de los siglos XX y XXI con un gran nivel de excelencia y calidad artística, generando una fuerte adhesión e impacto en la audiencia y creando nuevos públicos para la música contemporánea, en particular a través del Ciclo de conciertos Fundación BBVA de música contemporánea y del Festival de Ensembles, ambos creados hace más de 15 años.

Por aquel tiempo la música contemporánea tendía a un discurso de nicho y, buscando un camino alternativo, nos propusimos generar un tipo de programación que abriera las puertas hacia obras y temáticas clave del siglo XX, dando así un contexto más amplio a los estrenos del XXI.

Esta línea de trabajo se desarrolló a lo largo de los años, al mismo tiempo que construíamos un ensemble en el que cada miembro, además de su alta calidad musical, fuera un protagonista altamente motivado del hecho musical, inspirado entre otros en el tipo de compañía teatral fundada por Peter Brook.

A todos ellos, y al grupo de dirección y producción de PluralEnsemble, les agradezco su implicación y complicitad, augurando al grupo un futuro vital e intenso.

Fabián Panisello
Director PluralEnsemble

Notas al programa

Arras, de Keiko Devaux (1982)

En *Arras* (que significa un tapiz ricamente tejido), Devaux destila varios elementos que representan los entornos musicales y sonoros a través de su proceso compositivo personal. El resultado es lo que ella describe como “un caleidoscopio de influencias a lo largo de generaciones, culturas y géneros musicales dentro de mi historia sonora y la de mi familia”.

Devaux se inspira en una gama de materiales que representan las profesiones de ambos lados de su árbol genealógico (el sonido del viento entre los campos, simbolizando la agricultura, y el de un telar mecánico, aludiendo al acto de tejer), los entornos naturales en los que vivieron (incluyendo patrones de comportamiento animal como los de los estorninos y las luciérnagas), así como las tradiciones musicales, tanto religiosas (el canto llano y el canto budista) como vernáculas (la *chanson française* y la música popular nipona-estadounidense) mediante las cuales expresaron sus identidades.

Para crear *Arras*, Devaux entrelazó dos tipos de diálogo en un tapiz sonoro rico. El primero es “un diálogo entre las diversas ramas de mi herencia cultural”. Aquí, la compositora descompone y extrae elementos de estas ramas para encontrar puntos comunes inesperados entre ellas, encadenando fragmentos melódicos compartidos e identidades armónicas.

El segundo tipo de diálogo es entre “las influencias y la nostalgia de mi pasado y mi propia voz contemporánea”. Aquí es donde ocurre la verdadera recomposición, al combinar estos fragmentos a su manera. El aspecto principal de su método compositivo es interactuar con el material escrito a través de varias distorsiones: estirándolo, condensándolo, superponiéndolo, repitiéndolo, cortándolo, transponiéndolo e interpolando el material sin perder la conexión emocional con él.

Keiko Devaux

Kadosh Kadosh and Cursed, de Yitzhak Yedid (1971)

Se han escrito innumerables palabras sobre el conflicto israelí-palestino, y las opiniones proliferan incesantemente. Mis redes sociales están inundadas de todo tipo de artículos, actualizaciones de noticias, opiniones diversas, paneles de debate, así como videos, imágenes gráficas de muerte y agitación, mapas, caricaturas y mucho más. Las palabras son solo palabras, pero la música tiene otra dimensión. Siento que es mi obligación moral documentar en lenguaje musical estas escenas.

Kadosh Kadosh and Cursed, similar a algunas de mis obras recientes, fue influenciada por los trágicos eventos que ocurrieron en el momento en que la compuse. En ese tiempo, se produjeron enfrentamientos masivos entre judíos y musulmanes en el Monte del Templo en Jerusalén. El objetivo que me propuse con *Kadosh Kadosh and Cursed* fue ofrecer a los oyentes la oportunidad de sumergirse en las emociones de las personas en el Monte del Templo. Esta obra, articulada en dos partes, consta de veinticuatro cuadros o imágenes musicales interconectadas. Estas escenas sirven como un puente entre diversos enfoques compositivos que se originan en dos tradiciones musicales distintas y opuestas. Por un lado, hay una influencia de la música clásica árabe y los *Piyyutim* (canciones litúrgicas) judíos de influencia árabe. Por otro lado, la composición se nutre de las tradiciones europeas, la música de vanguardia y la improvisación libre.

En *Kadosh Kadosh and Cursed*, he examinado específicamente texturas heterofónicas distintas, incluyendo (1) la recitación del Corán de acuerdo con los *maqamat* y (2) la recitación de los *Piyyutim* y *Baqashot* (poemas litúrgicos) de la tradición de Alepo.

Encontré fascinante observar la sorprendente similitud en las prácticas de canto entre musulmanes y judíos en el Monte del Templo. El *maqam* utilizado por el *Muadhán* (la persona que canta para llamar a los musulmanes a cada una de las cinco oraciones diarias) resuena fuertemente desde los altavoces en la mezquita de Al-Aqsa, y las voces profundas de los cantores en el Muro Occidental (utilizando *maqamat* alternos para cada oración de Shabat durante todo el año).

Kadosh Kadosh and Cursed comienza con un estruendo seguido de una sección rítmica tranquila, inquietante y asimétrica. La sección titulada “como música árabe” se teje naturalmente a través de una transición cromática desde la primera. La textura viaja naturalmente de “oriente” a “occidente”, reflejando los sonidos que se escuchan en el Monte del Templo, el “lugar cargado y explosivo” que inspiró la obra.

Kadosh Kadosh and Cursed se presenta como una “obra testimonial”, reflejando mi contemplación en el Monte del Templo en Jerusalén, un lugar de profunda santidad, espiritualidad y belleza, pero también un lugar situado en el corazón mismo de los conflictos religiosos entre grupos de judíos y musulmanes, y entre israelíes y palestinos. Es como la música de banda sonora de las personas que buscan la redención de sus propios pecados.

Yitzhak Yedid

Chamber Concerto nº 1, de Philip Cashian (1963)

Escrito en 1995, mi *Concierto de Cámara nº 1* destaca la virtuosidad de los músicos y los diferentes grupos instrumentales de Birmingham Contemporary Music Group, quienes encargaron la obra. La música está dividida en secciones, cada una utilizando combinaciones instrumentales diferentes y contrastantes.

Hay quince secciones claramente identificables: con una sensación de urgencia; audaz y expresiva; seca y mecánica; danzante y avanzando; cadencia de oboe; transparente y fantasmal; más lenta (solo de clarinete); cadencia de tom-tom; con pasión; dura e impulsiva; turbulenta; jazzística; cadencia de violín; brillante; congelada.

Philip Cashian

Estro Poético Armónico III, de Yotam Haber (1976)

El título de esta obra se toma de la colección de salmos de Benedetto Marcello (1686-1739), que compuso tras asistir y transcribir el canto litúrgico de la sinagoga de Venecia. En el prefacio de la primera edición, Marcello escribe sobre la conexión musical entre lo que escuchó en la sinagoga y una línea histórica transmitida de generación en generación, remontándose al monte Sinaí. Aunque esta afirmación no puede ser probada de ninguna manera, la idea es evocadora: una esperanza de que una antigua tradición oral pueda resistir el paso del tiempo y el cambio. Al igual que el juego del teléfono escacharrado, donde los niños susurran mensajes de un oído al otro, una tradición puramente oral nacerá.

El etnomusicólogo Leo Levi grabó a comunidades judías en Italia en las décadas de 1950 y 1960, especialmente la extraordinaria tradición romana. Estas grabaciones son una ventana a una tradición litúrgica que se está desvaneciendo, y me he visto atraído por ellas durante más de diez años.

He emparejado cada grabación que he elegido (una por movimiento) con un poema israelí que trata las realidades de la vida moderna en Israel mientras lidia con su historia.

Todas las grabaciones se utilizan con permiso del Dr. Edwin Seroussi y el Centro de Música Judía de la Universidad Hebrea de Jerusalén.

Yotam Haber

Concierto de cámara, de Fabián Panisello (1963)

Los cuatro movimientos del *Concierto de cámara* (estrenado en 2005 en Lyon por el Ensemble Orchestral Contemporain) comparten la mencionada interpretación del espectro armónico en sus diversas apariencias. Según señala el propio compositor, es el último movimiento el punto de partida de la obra, ya que contiene el gran espectro del que deriva el primer movimiento, diatónico con episodios espectrales; el segundo, polimodal; y el tercero, polipentatónico.

El concierto de esta tarde incluye los movimientos II, III y IV.

El II, *Cántico*, da fe de una reinterpretación de la historia de la música tan apasionada como lúdica. El movimiento se basa en cinco melodías pertenecientes a diversos compositores de los siglos XII al XV. Tras la presentación del primer tema de Binchois, las cinco melodías se presentan simultáneamente en un onírico *quodlibet*, evolucionan a través de distintas modulaciones y transformaciones tímbricas y rítmicas y desembocan en una ecuación plenamente espectral.

III Lied ofrece un momento de distensión con su carácter lineal y delicado. Todo el movimiento está polarizado en torno a Re, de modo que, sobre el soporte pentatónico del plan inicial, nuestro oído percibe fragmentos de melodías desgranados de forma ajena al tiempo, sugeridos poéticamente mediante las distintas posibilidades tímbricas del sonido. Por fin, en el germen de la obra *IV Shiftings*, una figura es desplazada progresivamente, mostrando sus distintas facetas acórdicas y dando lugar a vertiginosos giros jazzísticos.

En la última sección, una gran catábasis revela la inclinación del compositor por el mundo de las analogías y el empleo de las figuras retóricas, que están presentes también en obras como las *Cinco piezas métricas* o los *Cuadernos para orquesta*.

Belén Pérez Castillo

Biografías

Keiko Devaux

Keiko Devaux (n. 1982) es una compositora de música contemporánea radicada en Montreal. Su enfoque engloba un amor por los sonidos electroacústicos y su metodología, manipulando y distorsionando el sonido acústico con herramientas digitales, y luego transcribiéndolo o traduciéndolo de nuevo a notación musical y al ámbito acústico.

Sus obras han sido interpretadas en Canadá, Francia, Italia, Alemania, Bélgica, Estados Unidos e Israel por varios ensambles, incluidos Le Nouvel Ensemble Moderne, Quatuor Molinari, Trio Fibonacci, Ensemble Arkea, Quartetto Prometeo, musica assoluta, l'ensemble Sturm und Klang, el Jasper String Quartet, el Rolston String Quartet, el Talea Ensemble y los Israel Contemporary Players, entre muchos otros. También colabora regularmente con coreógrafos y cineastas.

Ha recibido numerosos premios y distinciones, entre los que destacan el Premio Juno a la Composición Clásica del Año (por *Arras*, 2022), el Prix Opus a la Compositora del Año (2022), la Comisión Azrieli inaugural para la Música Canadiense en 2020 (la mayor de su tipo en Canadá y una de las más grandes del mundo), el Premio de Música Clásica Nueva Jan V. Matejcek (2019), el Premio Rotary Club de Siena por su distinción en los cursos magistrales con Salvatore Sciarrino (2018), el premio de composición de la OUM (2016 y 2018), y los premios del Jurado y del Público del concurso Accès Arkea (por *Ombra*, 2017).

De 2016 a 2018, fue compositora en residencia con Le Nouvel Ensemble Moderne (Montreal). De 2020 a 2022, estuvo en residencia con la Orquesta NAC (Ottawa) como compositora Carrefour. Es compositora asociada del Centro de Música Canadiense, expresidenta de la junta directiva de Codes d'accès y exorganizadora del Laboratorio de Música Contemporánea de Montreal.

Yitzhak Yedid

El profesor Yitzhak Yedid (PhD) es un galardonado compositor, pianista y pedagogo. Su interés radica en componer música de concierto para intérpretes virtuosos, y su portafolio de composiciones incluye más de 70 obras orquestales, de cámara, solistas y vocales. La música de Yedid ha ganado varios premios internacionales, siendo el más reciente el prestigioso Premio Azrieli de Música de Canadá.

Yedid nació en Jerusalén (Israel), y desde 2008 reside en Australia. Estudió piano y composición en Jerusalén (Academia Rubin), Boston (New England Conservatory) y Melbourne (Universidad de Monash), donde obtuvo un doctorado en 2013. Su experiencia como compositor se centra en la integración de elementos musicales no europeos, incluyendo la improvisación, con la práctica occidental. Sus composiciones exploran nuevas formas de integrar la música árabe clásica, la música judía influenciada por el mundo árabe y la música artística occidental contemporánea.

Otros premios que ha recibido incluyen los dos principales galardones en Israel para intérpretes y compositores de música clásica: el Premio del primer ministro para Compositores (2007) y el Premio Landau de Artes Escénicas (2009). En 2008, Yedid ganó un premio de composición por su pieza para arpa en el 17º Concurso Internacional de Arpa. Esta composición ha sido interpretada en numerosas ocasiones en todo el mundo. También fue compositor en residencia en el Judith Wright Centre (Brisbane, 2010) y en la Academia de Artes Escénicas de Australia Occidental (2008).

En Australia, Yedid ha recibido subvenciones de composición del Consejo Australiano para las Artes, Arts Queensland y el Departamento de Cultura de Australia Occidental.

La musicóloga Dra. Ronit Seter escribió: “Yitzhak Yedid, un compositor australiano nacido en Israel, fusiona en su música la cantilación judía siria e iraquí de sus ancestros, los encuentros Oriente-Occidente israelíes, las técnicas compositivas de vanguardia europeas y americanas mezcladas con el *free jazz*, y selectas influencias australianas, todo infundido con su perspectiva como pianista de concierto e improvisador para crear un estilo moderno experimental, altamente expresivo pero seductor. La música de Yedid es, por lo tanto, multiétnica, multicultural y, en consecuencia, transnacional” (2019).

Yitzhak Yedid ha actuado en el Lincoln Centre en Nueva York y en el Jordan Hall en Boston. Ha interpretado sus composiciones con varios ensambles en festivales y escenarios de Europa, Canadá, Estados Unidos, Asia y África. Su música ha sido reseñada cientos de veces en medios internacionales.

Ha publicado doce álbumes con prestigiosas editoriales y distribuidoras internacionales, incluyendo Challenge Records International, Sony, Naxos, -btl-, Muse, MCI y Kaleidos, y ha recibido numerosas críticas en la prensa musical internacional. Su último álbum fue nominado al premio al Álbum de Jazz Australiano Más Original en los Premios Australian Jazz Bell de 2013.

El Dr. Yitzhak Yedid vive en Australia desde 2008, enseñando y orientando a estudiantes universitarios de música. Actualmente, Yedid es profesor en el Conservatorio de Queensland en la Universidad Griffith.

Philip Cashian

Philip Cashian nació en Manchester (Reino Unido) en 1963 y estudió en la Universidad de Cardiff y en la Guildhall School of Music and Drama con Oliver Knussen y Simon Bainbridge. En 1990, fue becario Benjamin Britten en Tanglewood, donde estudió con Lukas Foss. Recibió el Premio Britten en 1991, la Beca Mendelssohn en 1992 y el Premio de Composición PRS en 1994. Su estilo de música, de ritmo acelerado, ha sido descrito como “un reflejo intransigente del mundo moderno”.

Cashian ha colaborado y trabajado con muchos músicos, conjuntos y orquestas de renombre. Sus obras han sido interpretadas por la Orquesta de Cámara de St. Paul, la Orquesta Sinfónica de Londres, la Orquesta Nacional de la BBC de Gales, la Orquesta Sinfónica de la BBC, Britten Sinfonia, Royal Northern Sinfonia, Riga Sinfonietta, Ensemble Profil (Rumanía), la Filarmónica Artica, la Orquesta Esprit (Toronto), el Birmingham Contemporary Music Group, la Sinfonietta de Londres, el Ergon Ensemble (Atenas), el Festival de Música de Alicante, el Festival de Bergen, el Festival de Música de Aspen, el Festival de Ojai (California), Musikmonat (Basilea), el Festival de Otoño de Moscú, el Festival de Aldeburgh, el Festival de Spitalfields, el Huddersfield Contemporary Music Festival y los BBC Proms, así como en presentaciones recientes en Alemania, Francia, Austria, Hungría, Holanda, Noruega, España, Dinamarca, Suecia, Italia, Australia, Nueva Zelanda y China.

En 2008, la Sinfonietta de Londres le encargó a Cashian escribir *The Opening of the House* para su concierto inaugural en Kings Place, y más tarde ese mismo año se estrenó su primera ópera, *The Cumnor Affair*, con la compañía Tête à Tête Opera en los Riverside Studios, Londres.

Cashian también ha compuesto extensamente para músicos jóvenes y amateurs: hasta la fecha, ha escrito seis piezas para la serie Spectrum de ABRSM, así como obras de gran escala para Contemporary Music for All y el Centre for Young Musicians. Entre 2010 y 2013, fue invitado por el British Council a organizar una serie de conciertos de música británica contemporánea en Bucarest, donde se interpretaron obras de más de sesenta compositores británicos vivos.

Es también un maestro muy solicitado y desde 2007 es jefe de composición en la Royal Academy of Music. Está publicado por Wise Music y Composers Edition. Grabaciones de su música están disponibles en el sello NMC, incluyendo los dos discos retrato *The House of Night* y *Dark Inventions*.

Yotam Haber

Su música ha sido elogiada por el crítico del *New Yorker*, Alex Ross, como “profundamente inquietante”, definido por *Los Angeles Times* como uno de los cinco músicos clásicos “Rostros a Observar en 2014”, y ha sido elegido como uno de los “30 compositores menores de 40” por el Proyecto 440 de la Orquesta de Cámara Orpheus. Yotam Haber nació en Holanda y creció en Israel, Nigeria y Milwaukee. Es el ganador de una Comisión de Música de Cámara América en 2022, el Premio Benjamin Danks 2021 de la Academia Estadounidense de Artes y Letras (el premio más alto otorgado ese año), una Comisión Koussevitzky en 2017, una comisión de la Fundación de Música Fromm en 2013, un premio NYFA en 2013, el Premio de Roma en 2007 y una Beca de la Fundación Conmemorativa John Simon Guggenheim en 2005. También ha recibido subvenciones y becas del Fondo MAP (2016), New Music USA (2011), la Fundación de las Artes de Nueva York (2013), la Fundación Jerome (2008), la Fundación Bellagio Rockefeller (2011), Yaddo, Bogliasco, MacDowell Colony, Hermitage, ASCAP y Copland House.

En 2015, el primer álbum monográfico de música de cámara de Haber, *Torus*, fue elogiado por WQXR de Nueva York como “una instantánea de un alma en cambio -moviéndose de la vida al más allá, de Israel a Nueva Orleans- un compositor en busca de un sonido y encontrando algo poderoso en el camino”.

En 2023 se lanzará un nuevo álbum de retratos en Sideband Records, con la participación del Talea Ensemble, Don-Paul Kahl, el American Wild Ensemble y el vocalista Taylor Ward.

Haber es Profesor Asociado de Composición en el Conservatorio de la Universidad de Misuri-Kansas City (UMKC) y director Artístico Emérito de MATA, la organización sin fines de lucro fundada por Philip Glass que, desde 1996, se ha dedicado a encargar y presentar nuevas obras de jóvenes compositores de todo el mundo. Su música está publicada por RAI Trade.

Fabián Panisello

Fabián Panisello (Argentina/España, 1963) reúne las facetas de compositor, director y profesor al más alto nivel. Vinculado a la Escuela Superior de Música Reina Sofía desde 1996, ha sido director académico y decano hasta 2019, cuando se fundó la Cátedra de Composición, desde la que enseña a la nueva generación internacional de compositores. Además, colabora como invitado en otras instituciones superiores, como Royal Academy of Music o China Conservatory. Se forma en composición con F. Kröpfl en Buenos Aires y B. Schaeffer en el Mozarteum de Salzburgo y con P. Eötvös en dirección. Su música “llena de ideas, intensa y rebosante de energía” (Stockhausen) destaca por su fuerza motriz, lírica, dramatismo, refinamiento armónico y expresividad. Y es interpretada por solistas, ensambles y orquestas, como Cuarteto Arditti, Orquesta SWR, Coro Nacional de España, RTVE, Ensemble Modern, etc. Los últimos años se ha centrado en la ópera, con títulos como *Le Malentendu*, *Les Rois Mages* o su última composición: *Die Judith von Shimoda*, encargo del Festival de Bregenz 2023, representada en teatros de Niza, Tel Aviv, Berlín o Madrid.

Durante la temporada 2023-24 ha estrenado el *Concierto de Trompa* (Vlatkovič, Nielsen, RTVE), *Seven Japanese Sketches* (Ortega, Amaryllis Quartett), *L'âge de la raison* (Corrado, Syntax, Milano) y *Written in blue* (Blanco, Nagy, Sinfonietta ESMRS). Como director es muy apreciado por sus versiones de la música de los siglos XX y XXI. Fundador y director del PluralEnsemble, ha actuado en festivales como Donaueschingen, Bienal de Venecia, Otoño de Varsovia, Wien Modern, Présences, Ars Musica, etc. Su creciente actividad le lleva en 2023-24 a dirigir programas como *Eötvös 80* (Concerto Budapest Orchestra, VokalSolisten) y los ensambles Riot (Londres), United Berlin, Turning Point (Vancouver). En 2025 será compositor residente en el Festival de Grafenegg. Publica sus obras con Peters Edition.

Olga Syniakova

La ucraniana Olga Syniakova fue galardonada como mejor mezzosoprano de la temporada 2018/19 del Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia, ha interpretado en esta sede diversos roles, como Ernesto de *Il mondo della luna*, la segunda dama de *Die Zauberflöte*, Alisa de *Lucia di Lammermoor*, la condesa Ceprano de *Rigoletto* y Laura de *Iolanta*. Ha cantado Cherubino de *Le nozze di Figaro* en la Seattle Opera, Polina de *La dama de picas* en el Teatro alla Scala de Milán, Fenena de *Nabucco* en el Teatro Campoamor de Oviedo, Giulietta de *Les contes d'Hoffmann* en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, Anfinomo de *Il Ritorno d'Ulisse in Patria* en ELBPHILHARMONIE y la Frugola y la Zita de *Il trittico* en la Lyric Opera de Maryland.

Recientemente ha cantado Varvara de *Kát'a Kabanová* en la Ópera Real Danesa, Pastuchyňa de *Jenůfa* en el Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia, el rol titular masculino de *Orfeo ed Euridice* en su debut en Opernhaus de Zúrich, Zofia de *Halka* en el Teatro Real, Polina de *La dama de picas* en la Opéra de Lyon, Fidalma de *Il matrimonio segreto* en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

En 2021, formó parte del programa Crescendo de la Fundación Amigos del Teatro Real, obtuvo el primer premio en el Concurso Internacional de Canto Alfredo Kraus y el segundo premio en el Concurso Viñas, y participó en el concierto de los premiados en el Teatro Real en junio. También intervino como solista en el *Concierto Rossini* que la Orquesta Titular del Teatro Real ofreció en la Fundación Juan March.

I. THE MEAL (Eliahu) | Tzur Mishelo Achalnu

As on every Sabbath
we gather. The doorbell announces
the arrivals. There isn't
more love here than anywhere else.
Sometimes strange things
are said. Lying ready
on the table are
the knives.
What is not said
has become sharper over time.
What the eye has not seen
is sliced by glances.
The children sit down
on the chairs of the
dead.

(Traducción del hebreo: Vivian Eden)

II. I Wanted to Elaborate... (Shabtai) | Ahot Ktanah

I wanted to elaborate-to say
that man is memory
but there's no point in saying
What's already been said
and said in the language of the body
and said in the language of creation
and said
in the manner of man and woman
and in this light
"You've let me taste your body's honey"
is eternity
is man
naked and forgetting himself
receiving the divine honey
the honey of your hugs
the honey of your pure soul
the honey of your eyes
the honey of your knees
the honey of your back with hints of sweat
the armpit whose sign is "L"
(Life)
the breasts (shaddayim) which are
the explicit name of God (Shaddai)
(that everything enfolds, enacts,
grants and opens"
AhYou've let me taste your body's honey.

(Traducción del hebreo: Peter Cole)

III. Night Prayer (Eliahu) | Havdallah

Let me not be foreclosed, let my place not be searched,
let them love
without question, let me not be in debt,
let the roof not leak.
Let me always be able to pay rent and not be afraid
and not tremble in every breeze of love
as though it were a wave of pain.
Let me stop
feeling sorry for myself through other people.
Let my appliances not break down and let the
light not burn out before I am done.

IV. Abraham Becomes Human (Bernstein) | Chad Gadya

You didn't promise me anything.
You didn't tempt me.
Not when I went out ahead of the army
and not when it passed by.
I sent one son to die,
and the other I tried to sacrifice.
I maintained an innocence
no longer useful.
When all the prophecies come to pass –
and they always do, for evil –
my eyes will lift toward you
at the camp, like the eyes of a cow.
Behold me in my affliction, look
as my days are numbered.
I was, after all, just an instance
around which things happened.

(Traducción del hebreo: Lisa Katz)

V. Song of the Righteous (Bar-Kohav) | Kol Biru'ei

The sea is right, the flaming olive branches are right,
right the burn cinders of Europe, right
the wandering tribes searching for a home,
the coffee houses and
tea shops are right, the modest fountains
in places where there is no water, right are the fish
the donkeys and
all those sacrificed
right is Abraham and right is Isaac, right is Ishmael right
the prophets of all types and kinds,
right the shining image that covers the land's nakedness
like a blanket,
right are the barefoot children of the Old City, the peddlers,
right are the charitable right the muezzins, cantors, rabbis,
religious sages right are the divine sayings,
right is the jealous god, right is god full of mercy
right are the mothers and fathers
right the lean landscape that lacks the strength
to contain all this righteousness,
and so we have gathered here in
the Assembly Hall of the United Nations
to declare that right is on all sides
and until the world ends for some other reason
you will forever live by the sword
and the sword will not depart from
the home of the righteous.

(Traducción del hebreo: Lisa Katz)

PluralEnsemble

PluralEnsemble es un conjunto especializado en la música de los siglos XX y XXI fundado por Fabián Panisello, su director titular. Buscando siempre la más alta calidad interpretativa, desarrolla anualmente una temporada estable de conciertos y giras nacionales e internacionales, alternando el repertorio más relevante del siglo XX con estrenos.

Desde 2009 desarrolla el Ciclo de Conciertos Fundación BBVA de Música Contemporánea.

A lo largo de su trayectoria se ha presentado con gran éxito de crítica y público en los principales festivales internacionales especializados, como son New Music Week de Shanghai, Sound Ways de San Petersburgo, Musica de Estrasburgo, Atempo de Caracas, Présences de París, Ars Musica de Bruselas, Manca de Niza, Spaziomusica de Cagliari, Aspekte de Salzburgo, IFCP Mannes de Nueva York, el Festival de Música de Alicante, la Quincena Musical de San Sebastián, el ciclo de la WDR de Colonia, Nous Sons del Auditori de Barcelona, el Festival de Otoño de Varsovia, Ultraschall, Konzerthaus de Berlín y Klangspuren Schwaz de Tirol, entre otros.

Ha colaborado con artistas como Peter Eötvös, Salome Kammer, Cristóbal Halffter, Marco Blaauw, Jörg Widmann, Dimitri Vassilakis, Nicholas Isherwood, Holger Falk, Alda Caiello, Allison Bell, José Manuel López López, Nicolas Altstaedt, Zsolt Nagy, Jon Ketilsson, Pablo Márquez, Charlotte Hellekant, Matthias Pintscher, Hansjörg Schellenberger, Tadeusz Wielecki, Lorraine Vaillancourt, Natalia Zagorinskaya, Peter Csaba, Johannes Kalitzke, Hilary Summers o Toshio Hosokawa, entre muchos otros.

Ha realizado numerosas grabaciones para diversas emisoras de radio europeas, así como grabaciones discográficas para los sellos Col legno, Columna Música, Verso, Cervantes, IBS y NEOS.

pluralensemble.com